

HIGHLIGHTS OF AMERICA

神奇美利坚

—— 美国旅行指南

U.S.A. Travel Guidebook

(美) 施少平 著



HIGHLIGHTS OF AMERICA

神奇美利坚

(美) 施少平 著

华夏出版社

——
美国旅行指南

U.S.A. Travel Guidebook

图书在版编目(CIP)数据

神奇美利坚/(美) 施少平著

—北京:华夏出版社,2001.1

ISBN 7-5080-2327-7

I. 神… II. 施… III. 美国—概况 IV. K971.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 85021 号

神奇美利坚

[美] 施少平 著

责任编辑: 陆 瑜

出版者: 华夏出版社

(北京市东直门外香河园北里 4 号 邮编:100028 电话:64663331 转)

印刷者: 北京房山先锋印刷厂

经销者: 新华书店

开 本: 32 开

印 张: 5.625

插 页: 50

版 次: 2001 年 1 月第 1 版

印 次: 2001 年 1 月第 1 次印刷

定 价: 25.00 元

序 言

美利坚合众国,以其发达的经济和现代化的管理、先进的科技教育和独特的文化传统、绚丽多彩的自然景观和极富魅力的人文景观,吸引着越来越多来自世界各国的不同肤色、不同民族的人民来进行商务洽谈、科技培训、学术交流、旅游观光、探亲访友、休闲度假。在这些来访者中,来自中国大陆、香港特区、澳门特区和台湾省的同胞,占有相当的比重,而且人数日益增多。

笔者在国内,无论是在黑龙江大学学习英美语言文学,还是在吉林大学研究生班攻读英美文学时,美国的社会历史、政治经济、文化传统、语言文字、社风民情等,都属于必须涉猎的范围。出国后,在美国著名学府宾夕法尼亚州立大学攻读旅游与酒店管理硕士学位期间,对美国丰富多彩的旅游观光资源方面的研究,必然成为一个颇具吸引力的知识探索乐趣。获得学位后所从事的商务和休闲旅行实际工作中,又多次亲自实地考察了众多美国游览胜地。这些日积月累的信息资料,已将一幅立体、感性、多姿多彩的神奇美利坚的图画,展现在笔者的面前,并成为笔者向旅行访问者们进行内容丰富、翔实、生动具体的介绍之依据。但是,人们又往往不满足于口头上的介绍,均希望得到一份既简洁明快,又图文并茂同时便于保存的有关书面介绍资料。



随着中、美两国间的商务、科技、社会文化及民间方面的交流和交往的与日俱增，身居异国的海外赤子热诚希望……能为繁荣祖国的现代化经济和文化事业出力。满足中国赴美旅行人士的实际愿望和促进国际间旅行交往业务的双重需要，呼唤着《神奇美利坚》这本实用旅行手册的问世。

感谢华夏出版社使这一愿望成为现实。感谢本书的责任编辑陆瑜女士为本书的出版所付出的辛劳。感谢“美中科技协会”(USCIST)对本书出版的帮助与支持。

《神奇美利坚》一书，是笔者在专业探索和实地考察基础上的首次尝试，因此难免存在着不足和错漏。恳请读者批评指正。

施少平

于美国首都华盛顿

目 录

序言	1
美国简介	1
美国的亚洲裔人口	11
美利坚合众国略图	
第一章 美国东部	13
1. 华盛顿哥伦比亚特区 WASHINGTON D.C.	13
华盛顿哥伦比亚特区游览示意图	
白宫(THE WHITE HOUSE)	16
国会大厦(THE U.S. CAPITOL)	17
乔治·华盛顿纪念碑(GEORGE WASHINGTON MONUMENT)	19
杰佛逊纪念堂(JEFFERSON MEMORIAL)	19
林肯纪念堂(LINCOLN MEMORIAL)	21
富兰克林·罗斯福纪念公园(FRANKLIN DELANO ROOSEVELT MEMORIAL)	22
肯尼迪表演艺术中心(J.F.KENNEDY CENTER FOR THE PERFORMING ARTS)	25
史密森尼博物院(SMITHSONIAN INSTITUTION)	26
国立航空航天博物馆(NATIONAL AIR AND SPACE MUSEUM)	26



国立自然历史博物馆(NATIONAL MUSEUM OF NATURAL HISTORY)	27
国立美术博物馆(西楼)(NATIONAL GALLERY OF ART, WEST BUILDING)	27
国立美术博物馆(东楼)(NATIONAL GALLERY OF ART, EAST BUILDING)	28
新闻博物馆(NEWSEUM)	28
联邦印钞局(BUREAU OF ENGRAVING AND PRINTING)	29
阿灵顿国家公墓(ARLINGTON NATIONAL CEMETERY)	30
越战阵亡将士纪念碑(VIETNAM VETERANS MEMORIAL)	31
韩战纪念碑(KOREAN WAR MEMORIAL)	31
五角大楼(PENTAGON)	32
海军陆战队战争纪念碑(MARINE CORPS WAR MEMORIAL)	32
国家樱花节(NATIONAL CHERRY BLOSSOM FESTIVAL)	33
杜邦圆形广场(DUPONT CIRCLE)	33
乔治城(GEORGETOWN)	34
国会图书馆(LIBRARY OF CONGRESS)	34
 2. 纽约市 NEW YORK CITY	 35
纽约市游览示意图	
世界贸易中心(WORLD TRADE CENTER)	38
华尔街(WALL STREET)	39
自由女神(STATUE OF LIBERTY)	39
圣派垂克大教堂(ST. PATRICK CATHEDRAL)	40
帝国大厦(EMPIRE STATE BUILDING)	40
洛克菲勒中心(ROCKEFELLER CENTER)	41



联合国总部(UNITED NATIONS HEADQUARTERS)	41
大都会艺术博物馆(METROPOLITAN MUSEUM OF ART)	42
百老汇戏院区(BROADWAY THEATER DISTRICT)	42
时代广场(TIMES SQUARE)	43
小意大利(LITTLE ITALY)	43
中央公园(CENTRAL PARK)	44
中国城(CHINATOWN)	44
“无畏号”航空母舰海空博物馆(INTREPID SEA AIR SPACE MUSEUM)	45
格林威治村(GREENWICH VILLAGE)	45
3. 费城 PHILADELPHIA	46
费城游览示意图	
独立厅(INDEPENDENCE HALL)	47
自由钟(LIBERTY BELL)	48
美国造币厂(UNITED STATES MINT)	48
4. 波士顿 BOSTON	49
波士顿游览示意图	
哈佛大学(HARVARD UNIVERSITY)	51
麻省理工学院(MASSACHUSETTS INSTITUTE OF TECHNOLOGY)	51
肯尼迪图书馆(JOHN F. KENNEDY BIBRARY)	52
“宪法号”战舰(USS CONSTITUTION)	53
“波士顿茶帮”纪念船(BOSTON TEA PARTY SHIP)	53
波士顿美术馆(BOSTON MUSEUM OF FINE ARTS)	53
约翰·汉考克大厦(JOHN HANCOCK TOWER)	54



普天寿中心(PRUDENTIAL CENTER)	54
新英格兰水族馆(NEW ENGLAND AQUARIUM)	55
中国城(CHINATOWN)	55
5. 大西洋城 ATLANTIC CITY	55
大西洋城游览示意图	
6. 尼亚加拉瀑布 NIAGARA FALLS	57
尼亚加拉瀑布市游览示意图	
7. 康宁玻璃中心 CORNING GLASS CENTER	59
康宁镇游览示意图	
8. 奥兰多 ORLANDO, FLORIDA	60
奥兰多游览示意图	
狄斯尼世界(WALT DISNEY WORLD)	62
环球影城(UNIVERSAL STUDIOS FLORIDA)	66
海洋世界(SEA WORLD)	67
肯尼迪太空中心(KENNEDY SPACE CENTER)	68
9. 威廉斯堡 WILLIAMSBURG	69
威廉斯堡游览示意图	
詹姆士镇(JAMESTOWN)	71
约克镇(YORKTOWN)	72



10. 长木公园 LONGWOOD GARDENS	73
长木公园游览示意图	
11. 宾州荷兰村 PENNSYLVANIA DUTCH COUNTRY	74
宾夕法尼亚荷兰村游览示意图	
12. 赫氏巧克力世界 HERSHEY CHOCOLATE WORLD	76
赫氏镇地区示意图	
13. 庐瑞仙人洞 LURAY CAVERNS	77
庐瑞镇地区示意图	
 第二章 美国中西部	 79
芝加哥 CHICAGO	79
芝加哥市游览示意图	
西尔斯摩天大楼(SEARS TOWER)	82
芝加哥大学(UNIVERSITY OF CHICAGO)	82
约翰·汉考克大楼(JOHN HANCOCK BUILDING)	83
白金汉喷泉(BUCKINGHAM FOUNTAIN)	83
科学和工业博物馆(MUSEUM OF SCIENCE AND INDUSTRY)	84
自然历史博物馆(FIELD MUSEUM OF NATURAL HISTORY)	84
中国城(CHINATOWN)	85



第三章 美国西北部	86
1. 罗西摩山总统巨石像 MOUNT RUSHMORE NATIONAL MEMORIAL	86
罗西摩国家公园地区示意图	
2. 黄石国家公园 YELLOWSTONE NATIONAL PARK	88
黄石国家公园地区示意图	
第四章 美国西部	90
1. 旧金山 SAN FRANCISCO	90
旧金山游览示意图	
金门大桥(GOLDEN GATE BRIDGE)	92
渔人码头(FISHERMAN'S WHARF)	93
双子峰(TWIN PEAKS)	93
日本城(JAPANTOWN)	94
环美金字塔大厦(TRANSAMERICA PYRAMID)	94
中国城(CHINATOWN)	95
旧金山—奥克兰海湾大桥(SAN FRANCISCO - OAKLAND BAY BRIDGE)	95
伦巴街(LOMBARD STREET)	96
2. 洛杉矶 LOS ANGELES	96
洛杉矶地区示意图	
狄斯尼乐园(DISNEYLAND)	98
中国城(CHINATOWN)	100
好莱坞(HOLLYWOOD)	100



中国戏院(MANN'S CHINESE THEATER)	101
好莱坞蜡像馆(HOLLYWOOD WAX MUSEUM)	101
名人步道(WALK OF FAME)	101
百富丽山(BEVERLY HILLS)	101
好莱坞环球影城(UNIVERSAL STUDIOS HOLLYWOOD)	103
3. 圣地亚哥 SAN DIEGO	104
加利福尼亚海洋世界(SEA WORLD OF CALIFORNIA)	105
圣地亚哥示意图	
圣地亚哥动物园(SAN DIEGO ZOO)	106
圣地亚哥野生动物公园(SAN DIEGO WILD ANIMAL PARK)	107
4. 优胜美地国家公园 YOSEMITE NATIONAL PARK	107
优胜美地国家公园游览示意图	
5. 大峡谷国家公园 GRAND CANYON NATIONAL PARK	110
大峡谷国家公园示意图	
6. 拉斯维加斯 LAS VEGAS	112
拉斯维加斯市区示意图	
7. 胡佛水坝 HOOVER DAM	116
8. 夏威夷 HAWAII	117
夏威夷瓦胡岛示意图	
檀香山(HONOLULU)	118



威基基海滩(WAIKIKI BEACH)	120
珍珠港(PEARL HARBOR)	120
钻石头(DIAMOND HEAD)	121
卡美哈麦哈国王雕像(STATUE OF KING KAMEHAMEHA)	122
爱欧兰妮皇宫(IOLANI PALACE)	122
州府大厦(STATE CAPITOL)	123
玻利尼西亚文化中心(POLYNESIAN CULTURAL CENTER)	123
中国城(CHINATOWN)	124

附 录

1. 美国旅行注意事项	125
2. 美国的入境签证	131
3. 简单英文沟通用语	135
4. 美国的旅馆简介	138
5. 美国的节假日一览表	150
6. 美国人口分布状况	151
7. 美国旅游者夏季旅游热点	152
8. 美国旅行推荐路线	153
9. 温度标对照表	158
10. 度量衡对照转换表	159
11. 美国入境海关申报单(英文原文及译文)	161
12. 美国出、入境记录卡	166

美 国 简 介

国名 全称：“美利坚合众国”(UNITED STATES OF AMERICA);简称：“美国”(US 或 USA)。

国体 联邦共和国(FEDERAL REPUBLIC)。

政体 总统及议会制的资本主义共和国。

行政区域 全国共分为 50 个州(STATE)和 1 个行政特区(DISTRICT)。

国旗 星条旗。国旗的主体图案由上至下有 13 个横向的红色条纹和白色条纹相间构成。在靠旗杆处的上角,是一幅有着 50 颗排列整齐的白色五角星镶嵌于一个长方形深蓝色背景的图案。旗帜上的 13 个彩色条纹,象征着美国初始时期的 13 个州;50 颗五角星,则象征着联邦制下全国所有的 50 个州。

国徽 是以一只双爪分握利箭与橄榄枝的白头鹰为中心,以深蓝颜色为背景的圆形图案。

国花 玫瑰花。

国鸟 白头鹰。

首都 华盛顿哥伦比亚特区(WASHINGTON DC)。

国庆日 7 月 4 日。

独立日 1776 年 7 月 4 日。



宪法诞生日 1787年9月17日,于1789年6月4日起生效。

政府 美国的政府是由立法、司法和行政三支机构组成的。立法机构(LEGISLATIVE BRANCH)由实行两院制的国会(CONGRESS)组成,其中分别包括参议院(SENATE)和众议院(HOUSE OF REPRESENTATIVES)。司法机构(JUDICIAL BRANCH)是以联邦最高法院(SUPREME COURT)为首的司法系统组成。行政机构(EXECUTIVE BRANCH)是由总统、副总统及政府内阁成员组成。根据美国宪法规定,这三个政府机构各自分别行使其职权,同时,各自又彼此相互制约。

政党 活跃在当今美国政坛上的两大政党,是民主党(DEMOCRATIC PARTY)和共和党(REPUBLICAN PARTY)。此外,还有一些规模较小的政党,如:改革党(REFORM PARTY)和共产党(COMMUNIST PARTY)等。

语言 英语(官方语言,占绝对统治地位);西班牙语(少数族裔,带有区域性)。

宗教 基督教占61%,罗马天主教占25%,犹太教占2%,其他教派占2%,无宗教信仰占7%。

人口 总人口数为262 755 270人(1995年)。

种族 白种人的人数占全国总人口的85%,黑种人的人数占人口总数的12%,所有其他种族的人数占总人口的3%,其中,美洲土著的印第安人



(AMERICAN INDIANS) 约占总人口数的 0.3%。

公民投票 符合公民投票的法定年龄为 18 岁。

文盲比率 文盲人口数为全国总人口数的 1%。

人均寿命 男性为 73 岁, 女性为 80 岁。

净移民率 所有各类移民的总数约占全国总人口数的 2%。

度量衡制 采用英制单位, 如: 磅(POUND), 加仑(GALLON), 英尺(FEET), 英里(MILE)等。

货币 美元(国际硬通货币)。货币单位是“元”(DOLLAR)。1 美元(US DOLLAR)等于 100 美分(CENT)。美元的符号为“\$”, 例如: 100 美元, 即 \$ 100.00。美分的符号为“¢”, 美分为最小单位。美分货币分纸钞和硬币两种。目前, 纸钞的规格大小一律相同, 其票面价值分为 \$ 1, \$ 2, \$ 5, \$ 10, \$ 20, \$ 50, \$ 100, \$ 500, \$ 1 000 九种; 硬币的规格大小各有不同, 其币值分为 1 分(ONE CENT), 5 分(FIVE CENTS), 10 分(ONE DIME), 25 分(QUARTER DOLLAR), 50 分(HALF DOLLAR), 1 元(ONE DOLLAR)。

地理位置 美国本土(CONTINENTAL UNITED STATES)位于北美洲大陆中部, 北面与加拿大接壤, 南边是墨西哥和墨西哥湾, 东濒大西洋, 西邻太平洋。位于加拿大以北, 靠近北极的阿拉斯加州(ALASKA)和坐落在太平洋中的夏威夷州(HAWAII)是本土以



外的两个州。

地理面积 美国的地理总面积为9 372 610平方公里。全国 50 个州及华盛顿哥伦比亚特区的总体土地面积为9 166 600平方公里。美国本土有 48 个州,阿拉斯加州(ALASKA)是美国面积最大的州,得克萨斯州(TEXAS)为美国本土面积最大的州,全美面积最小的州是位于东北部的罗德岛州(RHODE ISLAND)。

地形 美国本土的中部地区为大面积的平原地势,东部和西部的总体地势呈丘陵与山脉状,东部的山势相对较低,西部的山势相对较高。阿拉斯加州和夏威夷州则均呈山峦状地形。

国境线 陆地国境线总长12 248公里。其中,美国与加拿大之间的陆地边境线长度为8 893公里(包括阿拉斯加州与加拿大之间),与墨西哥间的边境线长3 326公里,与古巴间(关塔纳摩美国海军基地)的陆地边境长度仅为 29 公里。美国的海岸线的总长度为19 924公里。

气候 美国的气候有温带型、亚热带型和寒带型三种类型。美国本土的大部分地区属于温带型气候。美国本土南部的部分地区和夏威夷群岛属于亚热带或热带型气候。阿拉斯加州则属于寒带型气候。

温度 衡量气温所采用的是华氏温度(FAHRENHEIT)标准。将华氏温度换算成